

Лазерная терапия

Laser Therapy

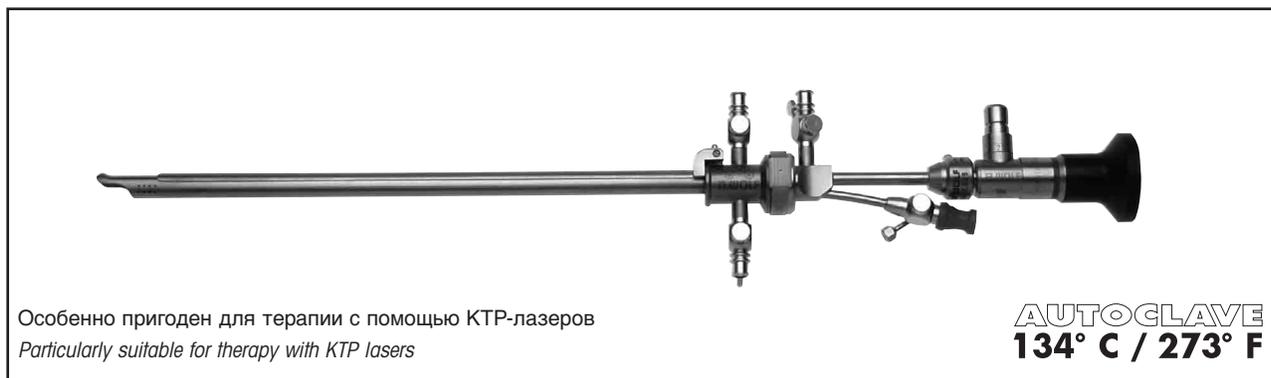
Laser Therapy

Лазерная терапия

0		
1		
2		
3	<i>Continuous Irrigation Cysto-Urethroscope</i>	Цистоуретроскоп непрерывного промывания
4	<i>Working Inserts for Laser Probes</i>	Рабочая вставка для непрерывного промывания лазерных зондов
5	<i>Laser TUR-P</i>	Лазерный резектоскоп
6	<i>Atraumatic Compact Cysto-Urethroscope</i>	Атравматичный компактный цистоуретроскоп
7	<i>VLAP Operating Set</i>	Комплект для операций VLAP по Morganstern
8	<i>Laser Cysto-Urethroscope</i>	Лазерный цистоуретроскоп
9	<i>Flexible Laser Urethro-Cystoscope</i>	Гибкий лазерно-световолоконный уретроцистоскоп

*Continuous Irrigation
Cysto-Urethroscope 21 Fr.
for day clinic and hospital*

Цистоуретроскоп
непрерывного промывания 21 Шр.
для амбулаторного и клинического использования



3

Стволы <i>Sheaths</i>	Тип <i>Type</i>
Наружный ствол, 21 Шр. с 2 кранами для промывания <i>Outer sheath, 21 Fr.</i> <i>with two irrigation taps</i>	 8632.024
Обтуратор <i>Obturator</i>	 8632.124
Визуальный обтуратор для ввода ствола 8632.024 с визуальным контролем, для оптики с углом от 0° до 30° <i>Viewing obturator</i> <i>for insertion of the sheath 8632.024 under vision,</i> <i>for telescopes from 0° to 30°</i>	 8632.724
Внутренний ствол с краном для промывания и инструментальным каналом до 7 Шр. <i>Inner sheath</i> <i>with irrigation tap and instrument port for probes up to 7 Fr.</i>	 8632.025
Направляющий ствол, с боковой прорезью для баллонных катетеров до 18 Шр. <i>Guide sheath with lateral window</i> <i>for balloon catheters up to 18 Fr.</i>	 8632.904

Оптика <i>Telescope</i>	Ø	Направление взгляда <i>Angle of view</i>	С увеличенным размером изображения и полем зрения <i>with enlarged image and objective field</i>
	4 мм	30°	8654.422 

Контейнеры для стерилизации и хранения см. на стр. / *sterilisation- and storage container see page J 1100.806 / .807*

*Continuous Irrigation Working Insert
for Laser Probes*

Рабочая вставка для
непрерывного промывания
для лазерных зондов



4

Стволы <i>Sheaths</i>	Тип <i>Type</i>
<p>Рабочая вставка для непрерывного промывания с краном для гибких вспомогательных инструментов калибра до 7,5 Шр.</p>  <p><i>Continuous-irrigation working insert</i> <i>with port for flexible accessory instruments up to 7.5 Fr.</i></p>	<p>8654.911</p>
<p>Ствол резектоскопа E-line 24 Шр. для использования в клиниках</p>  <p><i>E-line-Resectoscope sheath 24 Fr.</i> <i>for clinical application</i></p>	<p>8654.024</p>
<p>Обтуратор <i>Obturator</i></p> 	<p>8654.12</p>

Оптика <i>Telescope</i>	Ø	Направление взгляда <i>Angle of view</i>	С увеличенным размером изображения и полем зрения <i>with enlarged image and objective field</i>	
	4 мм	30°	8654.422	

Контейнеры для стерилизации и хранения см. на стр. / *Sterilisation- and storage container see page J 1100.806 / .807*

Working Insert for Laser Probes

Рабочая вставка для
лазерных зондов

4



Техника Side-Fire, для зондов до 6,5 Шр., для использования в стволах резектоскопов
(непрерывное промывание)
Side-Fire Technique, for probes up to 6.5 Fr., for use in resectoscope sheaths (continuous-irrigation)

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Оптика Telescopes	С увеличенным размером изображения и полем зрения with enlarged image and objective field		
С неподвижным окуляром with fixed eyepiece	4 мм	30°	8654.422

	Тип Type
Рабочая вставка для цистоуретроскопа с непрерывным промыванием с инструментальным краном для гибких вспомогательных инструментов до 6,5 Шр. <i>Working insert</i> for continuous-irrigation cysto-urethroscope with port for flexible auxiliary instruments up to 6.5 Fr.	8632.284
Ствол уретроцистоскопа 21 Шр. Проход 1 x 10 или 2 x 6 Шр., с автоматическим замком и не требующим обслуживания промывочным краном, включая obturator <i>Urethro-cystoscope sheath 21 Fr.</i> Capacity 1 x 10 or 2 x 6 Fr., with automatic locking mechanism and maintenance-free irrigation tap incl. obturator	8652.0441
Наружный ствол для непрерывного промывания «E-line» 27 Шр., с автоматическим замком и скошенным концом <i>Continuous irrigation outer sheath "E-line"</i> 27 Fr., with automatic locking mechanism and oblique tip	8655.174
Внутренний ствол для непрерывного промывания «E-line» 24 Шр., с автоматическим замком, дистальной керамической изоляцией и скошенным концом; ствол вращается в кольце для промывания <i>Continuous irrigation inner sheath "E-line"</i> 24 Fr., with automatic locking mechanism, distal ceramic insulation and oblique tip; sheath can be swivelled in irrigation ring	8655.184
Обтуратор <i>Obturator</i>	8654.17

Контейнеры для стерилизации и хранения см. на стр. / Sterilisation- and storage container see page J 1100.806 / .807

Laser Resectoscope

Лазерный резектоскоп

Лазерная терапия
Laser therapy



Стволы <i>Sheaths</i>	Тип <i>Type</i>
Рабочий элемент с открытой рукояткой и каналом для направления зонда <i>Working element</i> with open handle and probe guide channel	 8654.282
Ствол 21 Шр.* для амбулаторного использования, включая obturator <i>Sheath 21 Fr.*</i> for outpatient applications, incl. obturator	 8652.0441*

	Прочность <i>Capacity</i>	Общая длина <i>Total length</i>	Тип <i>Type</i>
 Направляющая трубка для лазерного оптико-волоконного кабеля <i>Guide tube for laser probe</i>	1000 мкм	265 мм	8654.981
 Направляющая трубка для лазерного зонда для рассечения мочеиспускательного канала <i>Guide tube for laser probe for slitting of the urethra</i>	550 мкм		8654.982
 Направляющая трубка для лазерного оптико-волоконного кабеля <i>Guide tube for laser probe</i>	550 мкм		8654.985
 Направляющая трубка для лазерного зонда с дистальной скобой для лучшей видимости на конце лазерного зонда за счет отвода ткани в сторону во время работы <i>Guide tube for laser probe with a distal bow for a better view on the tip of the laser probe by keeping out of the tissue</i>	550 мкм		8654.986

Оптика <i>Telescope</i>	Ø	Направление взгляда <i>Angle of view</i>	С увеличенным размером изображения и полем зрения <i>with enlarged image and objective field</i>	
	4 мм	30°	8654.422	

* Can also be replaced by resectoscope or morse scope sheaths 24 Fr. or larger

* Может быть также заменен стволами резектоскопов или стволами Morse-Scope от 24 Шр.

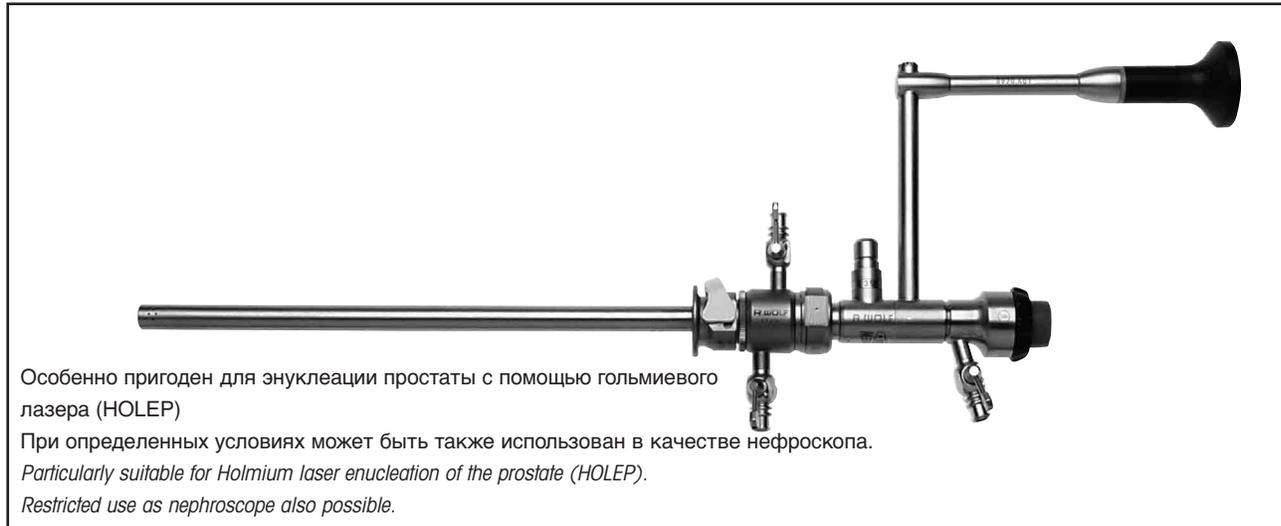
Контейнеры для стерилизации и хранения см. на стр. / *Sterilisation- and storage container see page J 1100.806 / .807*

Morce-Scope

Specially for the use of morcellator probes for tissue morcellation

Morce-Scope

специально для использования зондов-морцелляторов для разделения тканей



Особенно пригоден для энуклеации простаты с помощью гольмиевого лазера (HOLEP)
При определенных условиях может быть также использован в качестве нефроскопа.
*Particularly suitable for Holmium laser enucleation of the prostate (HOLEP).
Restricted use as nephroscope also possible.*

- Reduce overall operating time
- Reduce the overall costs of Laser TUR-P procedures
- Increase the benefit for your patients

- Сокращение общей продолжительности операции
- Сокращение общих затрат при операциях TUR-P с помощью лазера
- Другие преимущества для Ваших пациентов

PANOVIEW PLUS-Operating Telescope

for Morce-Scope

angle of view 12°, parallel eyepiece, capacity 5 mm for auxiliary instruments up to 4.8 mm diameter

PANOVIEW PLUS rod lens system

automatic valve at the working channel

continuous-irrigation option8970.401

Outer sheath 26.5 Fr.

"E-line", for continuous-irrigation, for transurethral or percutaneous application, with automatic locking mechanism.....8970.021

Inner sheath 23.5 Fr.

"E-line", for continuous-irrigation, for transurethral or percutaneous application, with automatic locking mechanism8970.022

Obturator 26.5 Fr.

hollow, for double-sheath system 8970.021 / .0228970.121

Optional:

Sheath 24 Fr.

"E-line" for intermittent irrigation, for transurethral application, with fixed Luer-lock and automatic locking mechanism.....8970.024

Obturator 24 Fr.

without central hole for sheath 8970.0248970.124

Processing basket

for Morce-Scope including Instrument holder38042.211

PANOVIEW PLUS-операционная оптика

для Morce-Scope

Направление взгляда 12°, параллельный окуляр, проход 5 мм для вспомогательных инструментов диаметром до 4,8 мм

Система стержневых линз PANOVIEW PLUS

Автоматический клапан на рабочем канале

Опция непрерывного промывания8970.401

Наружный ствол 26,5 Шр.

«E-line», для непрерывного промывания, для трансуретального или чрескожного применения, с автоматическим замком8970.021

Внутренний ствол 23,5 Шр.

«E-line», для непрерывного промывания, для трансуретального или чрескожного применения, с автоматическим замком8970.022

Обтуратор 26,5 Шр.

полый, для системы с двумя стволами 8970.021/.0228970.121

Опции:

Ствол 24 Шр.

«E-line», для периодического промывания, для трансуретального использования, с неподвижным замком Luer и автоматическим запорным механизмом8970.024

Обтуратор 24 Шр.

без центрального отверстия для ствола 8970.0248970.124

Корзина для обработки

для Morce-Scope, включая держатели инструментов38042.211

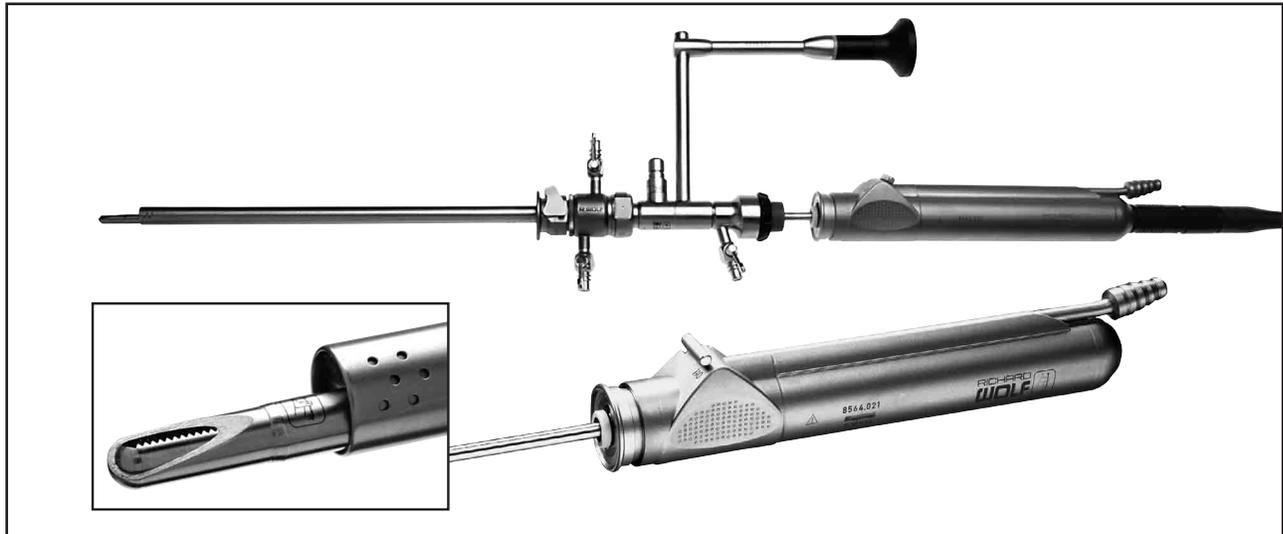
Tissue Morcellator

Holmium Laser Enucleation of the Prostate (HOLEP)

Морцеллятор Tissue

для энуклеации простаты с помощью гольмиевого лазера (HOLEP)

Лазерная терапия
Laser therapy



5

- Reduce overall operating time
- Reduce the overall costs of Laser TUR-P procedures
- Increase the benefit for your patients
- High cutting speed due to oscillating cutting action

- Сокращение общей продолжительности операции
- Сокращение общих затрат при операциях TUR-P с помощью лазера
- Другие преимущества для Ваших пациентов
- Высокая скорость резания благодаря колебательному движению режущего органа

Rotation-Morcellator

re-usable, Ø 4.75 mm, WL 350 mm
consisting of:

Outer and inner blade8970.011

Ротационный морцеллятор

многократно используемый, Ø4,75 мм, рабочая длина 350 мм
в комплект входят:

наружный и внутренний нож8970.011

Power Control Generator

including footswitch 2303.901, 50/60 Hz,

100-240 V a.c.....2303.001

Электрогенератор,

включая ножной выключатель 2303.901, 50/60 Гц,

100-240 В~2303.001

Power Stick M 4-Handle

motorised handle (8564.021), with connecting cable

(8564.851), max. 6000 rpm8564.121

Рукоятка Power Stick M 4

Рукоятка с электроприводом (8564.021), с

соединительным кабелем (8564.851), макс. 6000 об/мин8564.121

Suction Pump 2207

for continuous aspiration of irrigation

fluid and enucleated tissue.2207.001

Отсасывающий насос 2207

для непрерывной аспирации промывного средства и

вылущенной ткани2207.001

Solids Collector

for prostate chips8970.020

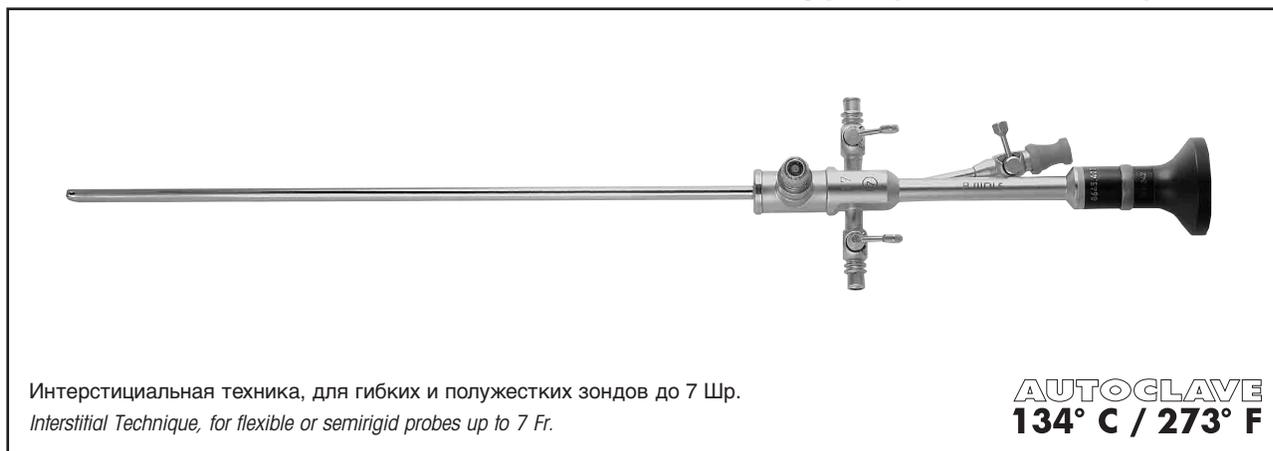
Сборник твердых частиц

для сбора стружек простаты8970.020



*Atraumatic Compact
Cysto-Urethroscope 17 Fr.*

Атравматический
компактный
цистоуретроскоп 17 Шр.



- ❑ *Powerfull PANOVIEW PLUS telescope*
 - *25° angle of view*
 - *Panoramic field of view*
 - *Excellent resolution*

- ❑ *Atraumatic distal end*

- ❑ *Compact and sturdy construction*

Atraumatic compact cysto-urethroscope, 17 Fr.

with oval probe channel for 7 Fr.

accessory instrument and laser probes8645.403

- ❑ **Высокоэффективная оптика PANOVIEW PLUS**
 - **Направление взгляда 25°**
 - **Панорамное поле зрения**
 - **Исключительное распознавание деталей**

- ❑ **Дистальный конец атравматического исполнения**

- ❑ **Компактная и прочная конструкция**

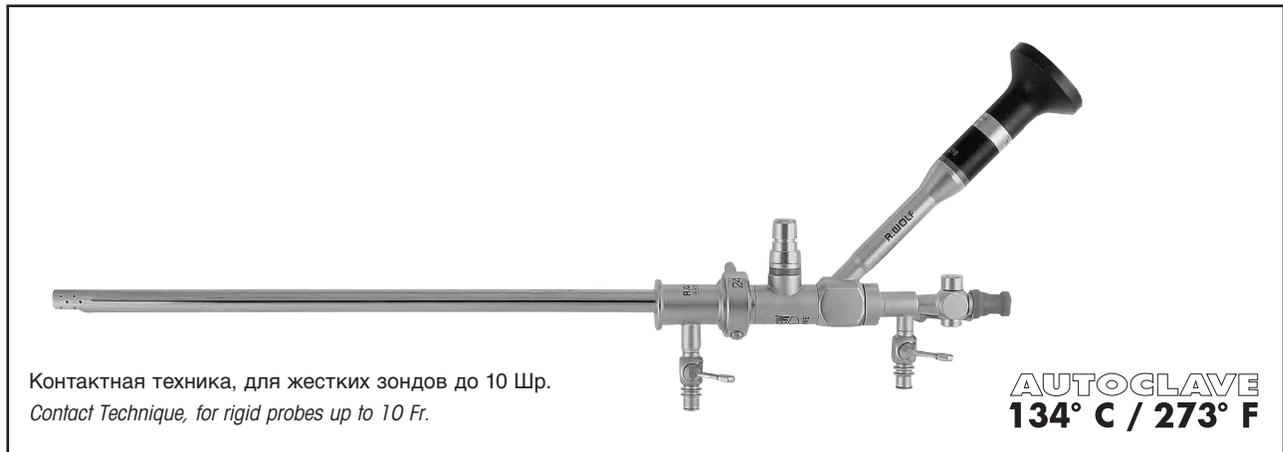
Атравматический компактный цистоуретроскоп 17 Шр.

с овальным каналом для зонда 7 Шр.

вспомогательных инструментов и лазерным световодом8645.403

VLAP Operating Set by Morganstern

Комплект для операций VLAP по Morganstern



- ❑ Powerfull **PANOVIEW PLUS** telescope
 - 20° angle of view
- ❑ Optimum view by special probe window, with sheath 8632.111, in which the laser probe can be retracted

- ❑ Высокоэффективная оптика **PANOVIEW PLUS**
 - Направление взгляда 20°
- ❑ Оптимальная видимость благодаря специальному окну для зонда, со стволом 8632.111, через который можно вытянуть назад лазерный зонд

Operating set for VLAP by Morganstern
consisting of:

Sheath 24 Fr.8632.111
Obturator8654.17

PANOVIEW PLUS-Operating telescope 20°8632.411

Комплект для операций VLAP по Morganstern
в комплект входят:

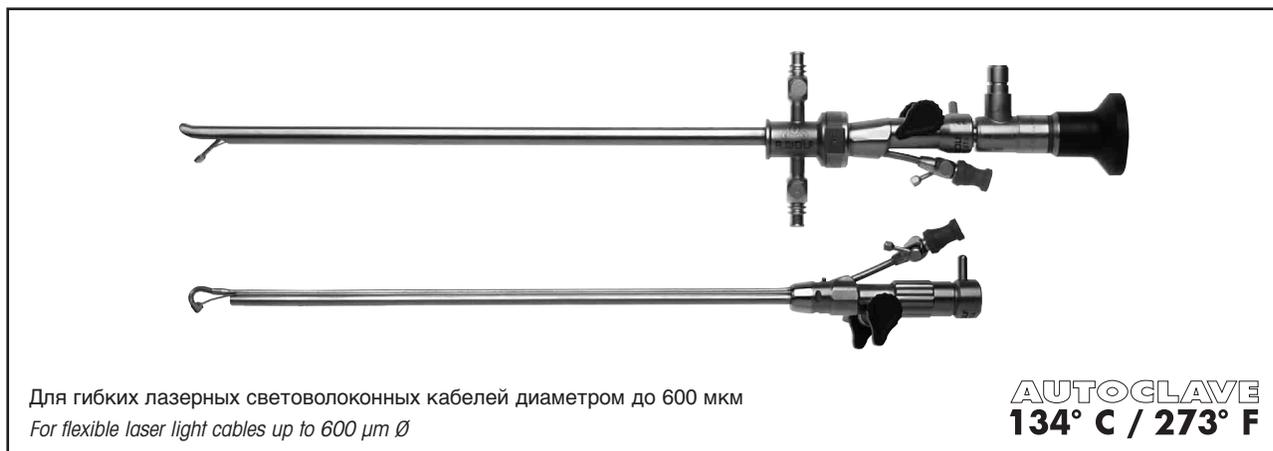
Ствол 24 Шр.8632.111
Обтуратор8654.17

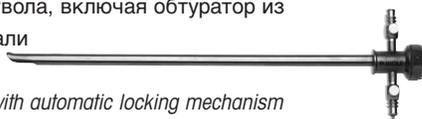
PANOVIEW PLUS-операционная оптика 20°8632.411

Laser Cysto-Urethroscope

Лазерный цистуретроскоп

Лазерная терапия
Laser therapy



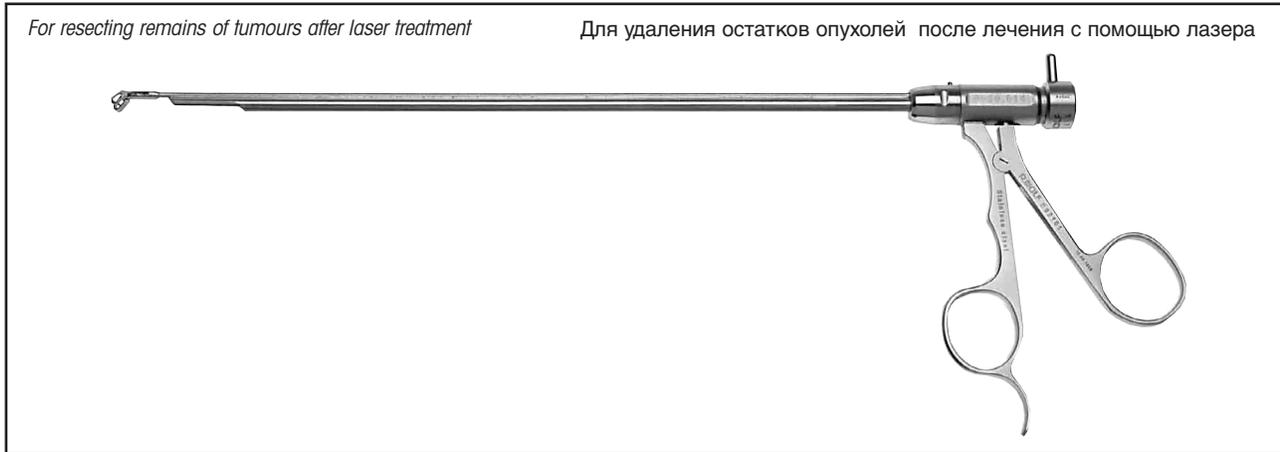
	Диапазон изгиба range of deflection	Шр. Fr.	Тип Type
<p>Ствол цистуретроскопа Проход 1 x 7 или 2 x 5 Шр., с автоматическим замком и укороченным окном ствола, включая obturator из высококачественной стали <i>Cysto-urethroscope sheath</i> Capacity 1 x 7 or 2 x 5 Fr. with automatic locking mechanism and shortened sheath window including stainless steel obturator</p> 		19.5	8650.0341
<p>Вставка лазерного цистоскопа для гибких лазерных световолоконных кабелей до 600 мкм, может быть использована во всех стволах цистуретроскопов калибра от 19,5 Шр. <i>Laser cystoscope insert</i> for flexible laser light cables up to 600 μm, can be used in all cysto-urethroscope sheaths 19.5 Fr. and larger</p> 	0° - 60°		8650.674
<p>Ретро-лазерная вставка для гибких лазерных световолоконных кабелей до 400 мкм, с механизмом регулирования оптики, может быть использована во всех стволах цистуретроскопов калибром от 19,5 Шр. <i>Retro laser insert</i> for flexible laser light cables up to 400 μm, with telescope adjustment mechanism, can be used in all cysto-urethroscope sheaths 19,5 Fr. and larger</p> 	0° - 135°		8650.754
<p>Насадка с фильтром, для лазера ND-YAG <i>Filter attachment, for ND-YAG laser</i></p>			8650.982

Оптика Telescopes	\varnothing	Направление взгляда Angle of view	С увеличенным размером изображения и полем зрения with enlarged image and objective field	
	4 мм	30°	8654.422	
		70°	8650.415	

Контейнеры для стерилизации и хранения см. на стр. / Sterilisation- and storage container see page J 1100.806 / .807

*Accessory Instruments
for laser cysto-urethroscope*

**Вспомогательные
инструменты
для лазерного цистуретроскопа**



Biopsy forceps
with large, spoon-shaped jaws, for sheaths
from 19.5 Fr.8650.774

Щипцы для биопсии
с большими губками в форме ложки, для стволков
от 19,5 Шр.8650.774

also:

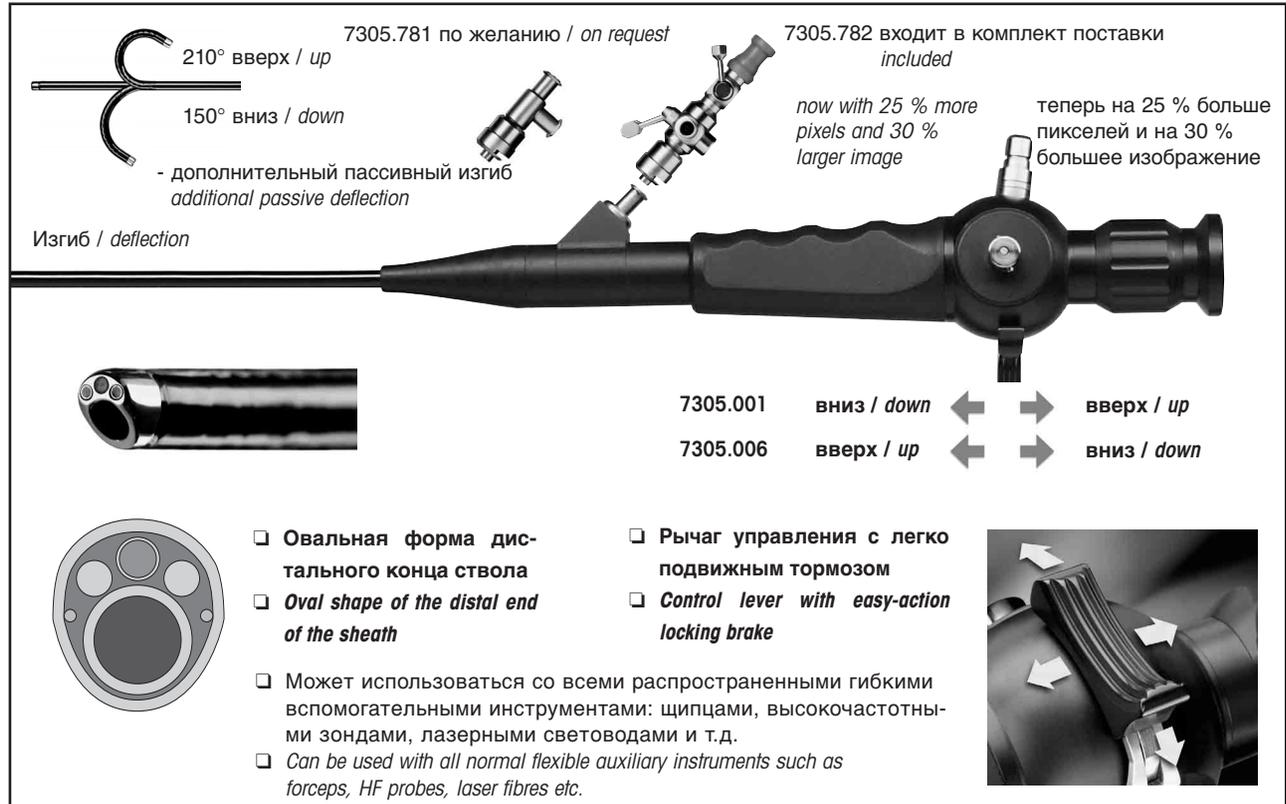
сюда же:

Оптика Telescope	Ø	Направление взгляда Angle of view	С увеличенным размером изображения и полем зрения with enlarged image and objective field	
	4 мм	0°	8650.414	

Flexible Laser Fibre-Urethro-Cystoscope
5 mm / 15 Fr.
Channel 2.5 mm / 7.5 Fr.

Гибкий лазерно-свето-
волоконный уретроцистоскоп
5 мм / 15 Шр.
канал 2,5 мм / 7,5 Шр.

new
НОВЫЙ



210° вверх / up
150° вниз / down
- дополнительный пассивный изгиб
additional passive deflection
Изгиб / deflection

7305.781 по желанию / on request
7305.782 входит в комплект поставки
included
now with 25 % more pixels and 30 % larger image
теперь на 25 % больше пикселей и на 30 % большее изображение

7305.001 вниз / down
7305.006 вверх / up

вверх / up
вниз / down

- ❑ Овальная форма дистального конца ствола
Oval shape of the distal end of the sheath
- ❑ Может использоваться со всеми распространенными гибкими вспомогательными инструментами: щипцами, высокочастотными зондами, лазерными световодами и т.д.
Can be used with all normal flexible auxiliary instruments such as forceps, HF probes, laser fibres etc.
- ❑ Рычаг управления с легко подвижным тормозом
Control lever with easy-action locking brake

- ❑ Safe and atraumatic passage through the urethra thanks to the oblique distal tip
- ❑ Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator
- ❑ 0° angle of view, 120° field of view
- ❑ Immersible and gas sterilisable
- ❑ Надежный и атравматический проход через мочеочный канал благодаря скошенному дистальному концу
- ❑ Уменьшенный вес и эргономичный дизайн для оптимальной и не утомляющей работы
- ❑ Направление взгляда 0°, угол зрения 120°
- ❑ Пригоден для погружной и газовой стерилизации

	Наружный диаметр Outer diameter	Канал для зонда Instrument channel	Рабочая длина Working length	Тип Type
Гибкий лазерный оптико-волоконный уретроцистоскоп включая насадку с краном для ввода (7305.782), гибкие щипцы для биопсии (829.051), тестер герметичности (163.903), клапан Gassteri (163.904), щетку для очистки (7264.691), кофр Flexible Laser Fibre-Urethro-Cystoscope including instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.051), leak tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7264.691), case	5 мм 15 Шр./ Fr.	2,5 мм 7,5 Шр./ Fr.	400 мм	Рычаг управления дистально - изгиб вниз <i>Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip</i> 7305.001 Рычаг управления дистально - изгиб вверх <i>Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip</i> 7305.006
сюда же Световолоконный кабель Ø 2,5 мм <i>Light cable Ø 2.5 mm</i>			2300 мм	8061.253
Насадка с фильтром для лазера ND-YAG <i>Filter attachment for ND-YAG-laser</i>				8650.982